

圣经恢复本

带拼音

约珥书

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	8

约珥书

第一章

- yē hé huá de huà lín dào pí tǔ ěr de ér zǐ yuē ěr
1 耶和 华 的 话 临 到 毗 土 珥 的 儿 子 约 珥。
- lǎo nián rén na dāng tīng zhè huà zhè dì de yí qiè jū mín na dōu yào cè ěr tīng zài
2 老 年 人 哪， 当 听 这 话； 这 地 的 一 切 居 民 哪， 都 要 侧 耳 听。 在
nǐ men de rì zǐ huò nǐ men liè zǔ de rì zǐ céng fā shēng zhè yàng de shì ma
你 们 的 日 子， 或 你 们 列 祖 的 日 子， 曾 发 生 这 样 的 事 么？
- nǐ men yào jiāng zhè shì chuán yǔ zǐ zǐ chuán yǔ sūn sūn chuán yǔ hòu dài
3 你 们 要 将 这 事 传 与 子， 子 传 与 孙， 孙 传 与 后 代。
- jiǎn huáng shèng xià de qún huáng lái chī qún huáng shèng xià de tiǎn huáng lái chī
4 剪 蝗 剩 下 的， 群 蝗 来 吃； 群 蝗 剩 下 的， 舔 蝗 来 吃；
tiǎn huáng shèng xià de huǐ huáng lái chī
舔 蝗 剩 下 的， 毁 蝗 来 吃。
- jiǔ zuì de rén na yào qīng xǐng kū qì yí qiè hào jiǔ de rén na dōu yào wèi xīn jiǔ āi háo
5 酒 醉 的 人 哪， 要 清 醒 哭 泣； 一 切 好 酒 的 人 哪， 都 要 为 新 酒 哀 号；
yīn wèi xīn jiǔ cóng nǐ men de kǒu zhōng duàn jué le
因 为 新 酒 从 你 们 的 口 中 断 绝 了。
- yǒu yì guó mín yòu qiáng shèng yòu wú shù shàng lái qīn fàn wǒ de dì qí yá chǐ rú shī
6 有 一 国 民 又 强 盛， 又 无 数， 上 来 侵 犯 我 的 地； 其 牙 齿 如 狮
zi de yá chǐ dà yá rú mǔ shī de dà yá
子 的 牙 齿， 大 牙 如 母 狮 的 大 牙。
- zhè mín shǐ wǒ de pú táo shù huāng fèi shǐ wǒ de wú huā guǒ shù chéng wéi suì duī bāo
7 这 民 使 我 的 葡 萄 树 荒 废， 使 我 的 无 花 果 树 成 为 碎 堆， 剥
jìn shù pí ér diū qì shǐ zhī tiáo lù bái
尽 树 皮 而 丢 弃， 使 枝 条 露 白。
- wǒ de mín na nǐ dāng āi háo xiàng chǔ nǚ yāo shù má bù wèi yòu nián de zhàng fu āi
8 我 的 民 哪， 你 当 哀 号， 像 处 女 腰 束 麻 布， 为 幼 年 的 丈 夫 哀
háo
号。
- sù jì hé diàn jì cóng yē hé huá de diàn zhōng duàn jué shì fèng yē hé huá de jì sī dōu
9 素 祭 和 奠 祭 从 耶 和 华 的 殿 中 断 绝； 事 奉 耶 和 华 的 祭 司 都
bēi āi
悲 哀。
- tián huāng fèi dì bēi āi yīn wèi wú gǔ huǐ huài xīn jiǔ gān jié xīn yóu yě quē fá
10 田 荒 废， 地 悲 哀； 因 为 五 谷 毁 坏， 新 酒 干 竭， 新 油 也 缺 乏。
- nóng fū a nǐ men yào cán kuì xiū lǐ pú táo yuán de a nǐ men yào wèi dà mài xiǎo
11 农 夫 啊， 你 们 要 惭 愧； 修 理 葡 萄 园 的 啊， 你 们 要 为 大 麦 小

mài āi háo yīn wèi tián jiān de zhuāng jià dōu miè jué le
麦哀号，因为田间的庄稼都灭绝了。

12 pú táo shù kū gān wú huā guǒ shù shuāi cán shí liú shù zōng shù píng guǒ shù lián
葡萄树枯干，无花果树衰残，石榴树、棕树、苹果树，连
tián yě yí qiè de shù mù yě dōu kū gān zhòng rén de xǐ lè jìn dōu kū jié
田野一切的树木也都枯干；众人的喜乐尽都枯竭。

13 jì sī a nǐ men dāng yāo shù má bù tòng kū cì hòu jì tán de a nǐ men yào āi háo
祭司啊，你们当腰束麻布痛哭；伺候祭坛的啊，你们要哀号。
shì fèng wǒ shén de a nǐ men yào lái pī shàng má bù guò yè yīn wèi sù jì hé diàn jì
事奉我神的啊，你们要来披上麻布过夜；因为素祭和奠祭，
cóng nǐ men shén de diàn zhōng tíng zhǐ le
从你们神的殿中停止了。

14 nǐ men yào jiāng jìn shí de rì zi fēn bié wéi shèng xuān gào yán sù huì zhāo jù zhǎng
你们要将禁食的日子分别为圣，宣告严肃会，招聚长
lǎo hé zhè dì de yí qiè jū mín dào yē hé huá nǐ men shén de diàn xiàng yē hé huá āi
老和这地的一切居民，到耶和华你们神的殿，向耶和华哀
qiú
求。

15 āi zāi nà rì zi yīn wèi yē hé huá de rì zi lín jìn le zhè rì zi yào lái dào hǎo xiàng huǐ
哀哉那日子！因为耶和华的日子临近了；这日子要来到，好像毁
miè cóng quán néng zhě lái dào
灭从全能者来到。

16 liáng shí bú shì zài wǒ men yǎn qián duàn jué le ma xǐ lè huān téng bú shì cóng wǒ men
粮食不是在我们眼前断绝了么？喜乐欢腾不是从我们
shén de diàn zhōng zhǐ xī le ma
神的殿中止息了么？

17 gǔ zhòng zài tǔ kuài xià xiǔ làn cāng fáng huāng liáng lǐn kù chāi huǐ yīn wèi wú gǔ kū
谷种在土块下朽烂；仓房荒凉，廩库拆毁；因为五谷枯
gān le
干了。

18 shēng chù āi míng niú qún hùn luàn yīn wèi méi yǒu cǎo chǎng yáng qún yě shòu le zāi
牲畜哀鸣，牛群混乱，因为没有草场；羊群也受了灾
fá
罚。

19 yē hé huá a wǒ xiàng nǐ hū qiú yīn wèi huǒ shāo miè le kuàng yě de cǎo chǎng huǒ
耶和华啊，我向你呼求；因为火烧灭了旷野的草场，火
yàn shāo jìn tián yě de shù mù
焰烧尽田野的树木；

20 tián yě de zǒu shòu yě xiàng nǐ āi míng yīn wèi xī shuǐ gān hé huǒ yě shāo miè kuàng yě
田野的走兽也向你哀鸣；因为溪水干涸，火也烧灭旷野
de cǎo chǎng
的草场。

第二章

- nǐ men yào zài xī ān chuī jiǎo zài wǒ de shèng shān chuī chū dà shēng zhè dì de yí qiè
1 你们要在锡安吹角，在我的圣山吹出大声；这地的一切
jū mín dōu yào fā chàn yīn wèi yē hé huá de rì zi jiāng dào yǐ jīng lín jìn
居民都要发颤；因为耶和华的日子将到，已经临近。
- nà shì hēi àn yōu míng de rì zi mì yún wū hēi de rì zi hǎo xiàng chén guāng pū mǎn
2 那是黑暗、幽冥的日子，密云、乌黑的日子，好像晨光铺满
qún shān yǒu yì mín yòu duō yòu qiáng cóng gèn gǔ yǐ lái méi yǒu zhè yàng de yǐ hòu
群山；有一民又多又强；从亘古以来没有这样的，以后
zhí dào wàn dài yě bì méi yǒu
直到万代也必没有。
- tā men qián miàn yǒu huǒ shāo miè hòu miàn yǒu huǒ yàn shāo jìn tā men lái dào yǐ
3 他们前面有火烧灭，后面有火焰烧尽；他们来到以
qián zhè dì rú yī diàn yuán tā men guò qù yǐ hòu zhè dì chéng le huāng liáng de
前，这地如伊甸园；他们过去以后，这地成了荒凉的
kuàng yě méi yǒu yí yàng néng néng duǒ bì tā men de
旷野；没有一样能躲避他们的。
- tā men de yàng zi rú mǎ bēn pǎo rú mǎ bīng
4 他们的样子如马，奔跑如马兵。
- zài shān dǐng bèng tiào de xiǎng shēng rú tóng chē liàng de xiǎng shēng rú tóng huǒ yàn
5 在山顶蹦跳的响声，如同车辆的响声，如同火焰
shāo suì jiē de xiǎng shēng yòu rú tóng qiáng shèng de mín bǎi zhèn yù bèi dǎ zhàng
烧碎秸的响声，又如同强盛的民摆阵预备打仗。
- tā men yì chū xiàn zhòng mín fān jiǎo tòng kǔ liǎn dōu biàn àn
6 他们一出现，众民翻绞痛苦，脸都变暗。
- tā men rú yǒng shì bēn pǎo xiàng zhàn shì pá chéng gè àn jǐ lù qián xíng bú luàn duì
7 他们如勇士奔跑，像战士爬城；各按己路前行，不乱队
wǔ
伍。
- bǐ cǐ bìng bù yōng jǐ xiàng qián gè xíng qí lù suī rán zài bīng qì zhōng dǎo xià jìn lù
8 彼此并不拥挤，向前各行其路。虽然在兵器中倒下，进路
què bù zhōng duàn
却不中断。
- tā men chōng shàng chéng cuān shàng qiáng pá shàng fáng wū jìn rù chuāng hu rú
9 他们冲上城，蹿上墙，爬上房屋，进入窗户如
tóng dào zéi
同盗贼。
- zài tā men qián miàn dì zhèn tiān dòng rì yuè hūn àn xīng xiù wú guāng
10 在他们前面，地震天动，日月昏暗，星宿无光。
- yē hé huá zài tā jūn lǚ qián fā shēng tā de duì wu shèn dà chéng jiù tā huà yǔ de shì
11 耶和华在祂军旅前发声，祂的队伍甚大；成就祂话语的，是

qiáng shèng zhě yīn wèi yē hé huá de rì zì dà ér kě wèi shuí néng dāng dé qǐ ne
强盛者。因为耶和華的日子大而可畏，谁能当得起呢？

12 yē hé huá shuō suī rán rú cǐ nǐ men yīng dāng jìn shí kū qì bēi āi quán xīn guī xiàng wǒ
耶和華說，雖然如此，你們應當禁食、哭泣、悲哀，全心歸向我；

13 nǐ men yào sī liè xīn cháng bú yào sī liè yī fu bìng yào guī xiàng yē hé huá nǐ men de shén yīn wèi tā yǒu ēn diǎn yǒu lián xù bù qīng yì fā nù yǒu fēng shèng de cí ài bìng qiě hòu huǐ bú jiàng suǒ shuō de zāi
你們要撕裂心腸，不要撕裂衣服，並要歸向耶和華你們的神，因為祂有恩典，有怜恤，不輕易發怒，有丰盛的慈愛，並且後悔，不降所說的災。

14 huò zhě tā zhuǎn yì hòu huǐ liú xià zhù fú jiù shì liú xià xiàn gěi yē hé huá nǐ men shén de sù jì hé diàn jì yě wèi kě zhī
或者祂轉意後悔，留下祝福，就是留下獻給耶和華你們神的素祭和奠祭，也未可知。

15 nǐ men yào zài xī ān chuī jiǎo jiāng jìn shí de rì zì fēn bié wéi shèng xuān gào yán sù huì
你們要在錫安吹角，將禁食的日子分別為聖，宣告嚴肅會。

16 jù jí zhòng mín shǐ huì zhòng fēn bié wéi shèng zhāo jù lǎo zhě jù jí hái tóng hé chī nǎi de shǐ xīn láng chū lí dòng fáng xīn fù chū lí nèi shì
聚集眾民，使會眾分別為聖；招聚老者，聚集孩童和吃奶的；使新郎出離洞房，新婦出離內室。

17 shì fèng yē hé huá de jì sī yào zài láng zi hé jì tán zhōng jiān kū qì shuō yē hé huá a qiú nǐ gù xī nǐ de bǎi xìng bú yào shǐ nǐ de chǎn yè shòu xiū rǔ shòu liè bāng guǎn xiá wèi hé zài wàn mín zhōng yǒu rén shuō tā men de shén zài nǎ lǐ ne
事奉耶和華的祭司，要在廊子和祭壇中間哭泣，說，耶和華啊，求你顧惜你的百姓，不要使你的產業受羞辱，受列邦管轄；為何在萬民中有人说，他們的神在哪里呢？

18 yē hé huá jiù wèi zì jǐ de dì qǐ dù jì lián xī tā de bǎi xìng
耶和華就為自己的地起妒忌，怜惜祂的百姓。

19 yē hé huá yīng yǔn le tā de bǎi xìng duì tā men shuō wǒ bì cì gěi nǐ men wú gǔ xīn jiǔ hé xīn yóu shǐ nǐ men bǎo zú wǒ bì bú zài shǐ nǐ men zài liè guó zhōng shòu xiū rǔ
耶和華應允了祂的百姓，對他們說，我必賜給你們五谷、新酒和新油，使你們飽足；我必不再使你們在列國中受羞辱；

20 què yào shǐ běi fāng lái de jūn duì yuǎn lí nǐ men jiāng nà jūn duì gǎn dào gān hàn huāng fèi zhī dì qián duì gǎn rù dōng hǎi hòu duì gǎn rù xī hǎi yīn wèi tā men xíng le dà è yǐ zhì chòu qì shàng shēng xīng wèi téng kōng
却要使北方來的軍隊遠離你們，將那軍隊趕到干旱荒廢之地，前隊趕入東海，後隊趕入西海。因為他們行了大惡，以致臭氣上升，腥味騰空。

- dì tǔ a bú yào jù pà yào huān xǐ kuài lè yīn wèi yē hé huá xíng le dà shì
21 地土啊，不要惧怕，要欢喜快乐，因为耶和华行了大事。
- tián yě de zǒu shòu a bú yào jù pà yīn wèi kuàng yě de cǎo chǎng fā qīng shù mù jiē guǒ wú huā guǒ shù pú táo shù yě dōu xiào lì
22 田野的走兽啊，不要惧怕，因为旷野的草场发青，树木结果；无花果树、葡萄树也都效力。
- xī ān de zǐ nǚ a nǐ men yào yīn yē hé huá nǐ men de shén huān xǐ kuài lè yīn tā cì gěi nǐ men gōng yì de qiū yǔ wèi nǐ men jiàng xià gān lín jiù shì qiū yǔ chūn yǔ hé qǐ
23 锡安的子女啊，你们要因耶和华你们的神欢喜快乐；因祂赐给你们公义的秋雨，为你们降下甘霖，就是秋雨、春雨，和起初的时节一样。
- hé cháng bì mǎn le gǔ zi jiǔ zhà yǔ yóu zhà bì yíng yì xīn jiǔ hé xīn yóu
24 禾场必满了谷子，酒醉与油醉必盈溢新酒和新油。
- wǒ dǎ fā dào nǐ men zhōng jiān de dà jūn duì jiù shì qún huáng tiǎn huáng huǐ huáng jiǎn huáng nà xiē nián suǒ chī de wǒ yào bǔ huán nǐ men
25 我打发到你们中间的大军队，就是群蝗、舔蝗、毁蝗、剪蝗，那些年所吃的，我要补还你们。
- nǐ men bì duō chī ér dé bǎo zú jiù zàn měi nà qí miào duì dài nǐ men zhī yē hé huá nǐ men shén de míng wǒ de bǎi xìng bì yǒng bù xiū kuì
26 你们必多吃而得饱足，就赞美那奇妙对待你们之耶和华你们神的名；我的百姓必永不羞愧。
- nǐ men bì zhī dào wǒ shì zài yǐ sè liè zhōng jiān yòu zhī dào wǒ shì yē hé huá nǐ men de shén zài wǒ yǐ wài bìng wú bié shén wǒ de bǎi xìng bì yǒng bù xiū kuì
27 你们必知道我是在以色列中间，又知道我是耶和华你们的神，在我以外并无别神；我的百姓必永不羞愧。
- yǐ hòu wǒ yào jiāng wǒ de líng jiāo guàn zài yí qiè shǔ ròu tǐ de rén shēn shàng nǐ men de ér nǚ yào shuō yù yán nǐ men de lǎo nián rén yào zuò yì mèng nǐ men de qīng nián rén yào jiàn yì xiàng
28 以后，我要将我的灵浇灌在一切属肉体的人身上；你们的儿女要说预言，你们的老年人要作异梦；你们的青年人要见异象。
- zài nà xiē rì zi wǒ yào jiāng wǒ de líng jiāo guàn zài wǒ de nú pú hé bì nǚ shēn shàng
29 在那些日子，我要将我的灵浇灌在我的奴仆和婢女身上。
- zài tiān shàng dì shàng wǒ yào xiǎn chū qí shì yǒu xiě yǒu huǒ yǒu yān zhù
30 在天上地上，我要显出奇事，有血、有火、有烟柱。
- zài yē hé huá dà ér kě wèi de rì zi lái dào yǐ qián rì tóu yào biàn wéi hēi àn yuè liàng yào biàn wéi xiě
31 在耶和华大而可畏的日子来到以前，日头要变为黑暗，月亮要变为血。
- nà shí fán hū qiú yē hé huá míng de jiù bì dé jiù yīn wèi zhào yē hé huá suǒ shuō de
32 那时，凡呼求耶和华名的，就必得救；因为照耶和华所说的，

zài xī ān shān zài yē lù sā lěng bì yǒu táo tuō de rén zài yú shèng de rén zhōng bì
在锡安山、在耶路撒冷，必有逃脱的人，在余剩的人中，必
yǒu yē hé huá suǒ zhào de
有耶和华所召的。

第三章

- dāng nà xiē rì zi wǒ shǐ yóu dà hé yē lù sā lěng bèi lǚ zhī rén guī huí de shí hou
1 当那些日子，我使犹大和耶路撒冷被掳之人归回的时候，
- wǒ yào jù jí wàn mín dài tā men xià dào yuē shā fǎ gǔ wèi le wǒ de bǎi xìng jiù shì wǒ
2 我要聚集万民，带他们下到约沙法谷；为了我的百姓，就是我
de chǎn yè yǐ sè liè wǒ yào zài nà lǐ shěn pàn tā men yīn wèi tā men bǎ wǒ de bǎi xìng
的产业以色列，我要在那里审判他们，因为他们把我的百姓
fēn sǎn zài liè guó zhōng yòu fēn qǔ wǒ de dì tǔ
分散在列国中，又分取我的地土；
- qiě wèi wǒ de bǎi xìng niān jiū jiāng tóng nán huàn jì nǚ mài tóng nǚ mǎi jiǔ hē
3 且为我的百姓拈阄，将童男换妓女，卖童女买酒喝。
- tuī luó xī dùn hé fēi lì shì quán jìng de rén na nǐ men yǔ wǒ hé gān nǐ men yào bǎ
4 推罗、西顿和非利士全境的人哪，你们与我何干？你们要把
yīng dé de bào yìng huí bào gěi wǒ ma ruò huí bào gěi wǒ wǒ bì shǐ bào yìng sù sù guī
应得的报应回报给我么？若回报给我，我必使报应速速归
dào nǐ men de tóu shàng
到你们的头上。
- nǐ men jì rán duó qǔ wǒ de jīn yín yòu jiāng wǒ méi hǎo de bǎo wù dài rù nǐ men miào
5 你们既然夺取我的金银，又将我美好的宝物带入你们庙
zhōng
中，
- bìng jiāng yóu dà rén hé yē lù sā lěng rén mài gěi yǎ wán rén gǎn zhú tā men yuǎn lí
6 并将犹大人和耶路撒冷人，卖给雅完人，赶逐他们远离
zì jǐ de jìng jiè
自己的境界；
- wǒ bì jī dòng tā men lí kāi nǐ men suǒ mài dào zhī dì yòu bì shǐ bào yìng guī dào nǐ
7 我必激动他们离开你们所卖到之地，又必使报应归到你
men de tóu shàng
们的头上。
- wǒ bì jiāng nǐ men de ér nǚ mài zài yóu dà rén de shǒu zhōng tā men bì mài gěi yuǎn
8 我必将你们的儿女卖在犹太人的手中，他们必卖给远
fāng shì bā guó de rén yīn wèi yē hé huá yǐ jīng shuō le
方示巴国的人；因为耶和华已经说了。
- dāng zài liè guó zhōng xuān gào zhè huà shuō yào yù bèi dǎ zhàng jī dòng yǒng shì
9 当在列国中宣告这话，说，要预备打仗；激动勇士；
yí qiè zhàn shì dōu yào jìn qián dōu yào shàng qù
一切战士都要近前，都要上去。

- yào jiāng lí tóu dǎ chéng dāo jiàn jiāng lián dāo dǎ chéng gē máo ruǎn ruò de yào
10 要将犁头打成刀剑，将镰刀打成戈矛；软弱的要
shuō wǒ yǒu yǒng lì
说，我有勇力。
- sì wéi de liè guó a nǐ men yào sù sù de lái yì tóng jù jí yē hé huá a qiú nǐ shǐ nǐ
11 四围的列国啊，你们要速速地来，一同聚集。耶和華啊，求你使你
de dà néng zhě zài nà lǐ jiàng lín
的大能者在那里降临！
- liè guó dū dāng xīng qǐ shàng dào yuē shā fǎ gǔ yīn wèi wǒ bì zuò zài nà lǐ shěn pàn
12 列国都当兴起，上到约沙法谷。因为我必坐在那里，审判
sì wéi de liè guó
四围的列国。
- shēn chū lián dāo ba yīn wèi zhuāng jià shóu le qián lái jiàn tà ba yīn wèi jiǔ zhà mǎn
13 伸出镰刀吧，因为庄稼熟了；前来践踏吧，因为酒醉满
le jiǔ chí yíng yì yīn wèi tā men de zuì è shèn dà
了；酒池盈溢，因为他们的罪恶甚大。
- xǔ duō xǔ duō de rén zài duàn dìng gǔ yīn wèi yē hé huá de rì zi lín jìn duàn dìng gǔ
14 许许多多的人在断定谷；因为耶和華的日子临近断定谷。
- rì yuè hūn àn xīng xiù wú guāng
15 日月昏暗，星宿无光。
- yē hé huá bì cóng xī ān hǒu jiào cóng yē lù sā lěng fā shēng tiān dì jiù zhèn dòng yē
16 耶和華必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声，天地就震动。耶
hé huá què yào zuò tā bǎi xìng de bì nàn suǒ zuò yǐ sè liè rén de bǎo zhàng
和華却要作祂百姓的避难所，作以色列人的保障。
- nǐ men jiù zhī dào wǒ shì yē hé huá nǐ men de shén zhù zài xī ān wǒ de shèng shān nà
17 你们就知道我是耶和華你们的神，住在锡安我的圣山。那
shí yē lù sā lěng bì chéng wéi shèng wài rén bú zài cóng qí zhōng jīng guò
时，耶路撒冷必成为圣，外人不再从其中经过。
- dào nà rì dà shān yào dī xīn jiǔ xiǎo shān yào liú nǎi yóu dà yí qiè de xī hé dōu yǒu
18 到那日，大山要滴新酒，小山要流奶；犹大一切的溪河都有
shuǐ liú bì yǒu quán yuán cóng yē hé huá de diàn zhōng liú chū lái jiāo guàn shí tíng gǔ
水流，必有泉源从耶和華的殿中流出来，浇灌什亭谷。
- āi jí bì rán huāng liáng yǐ dōng biàn wéi huāng liáng de kuàng yě dōu yīn xiàng yóu dà
19 埃及必然荒凉，以东变为荒凉的旷野，都因向犹大
rén suǒ xíng de qiáng bào yīn tā men zài běn dì liú le wú gū rén de xiě
人所行的强暴，因他们在本地流了无辜人的血。
- dàn yóu dà bì yǒu rén jū zhù zhí dào yǒng yuǎn yē lù sā lěng bì yǒu rén jū zhù zhí
20 但犹大必有人居住，直到永远；耶路撒冷必有人居住，直
dào wàn dài
到万代。
- wǒ wèi céng shè miǎn tā men liú xiě de zuì xiàn zài wǒ yào shè miǎn yīn wèi yē hé huá
21 我未曾赦免他们流血的罪，现在我要赦免，因为耶和華

zhù zài xī ān
住 在 锡 安。